

中文版高丽亚那

Koreana

韩国文化和艺术 Vol. 15, No. 2 夏季号 2007

韩国的滩涂

ISSN 1223-8083

Working together, we can bring out the best in all of us.



Hyosung, A Company Philosophy Based on Building Partnerships

With an over 40 year history of market leadership and consistently strong financial performance, we pride ourselves on our ability to bring out the best in our people, our products, and our partners. As has been true in our past, we are committed to building partnerships for and even more prosperous future. Come work with us.



• Textiles



• Industrial Materials



• Chemicals



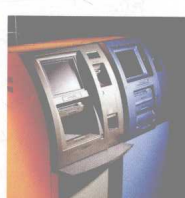
• Power & Industrial Systems



• Construction



• Trading



• Information & Communication



HYOSUNG

450, Gongdeok-Dong, Mapo-Gu,
Seoul, Korea 121-720

TEL : 82-2-707-7000

www.hyosung.com



Relaxation



Excellence in Relaxation

Maximum comfort and greater privacy from seats that turn into 180° flat beds. All seats are also equipped with a personal AVOD (Audio & Video On-Demand) system, offering over 40 movies, 60 short programs, and more than 200 full length music CDs. Korean Air. Excellence in Flight.

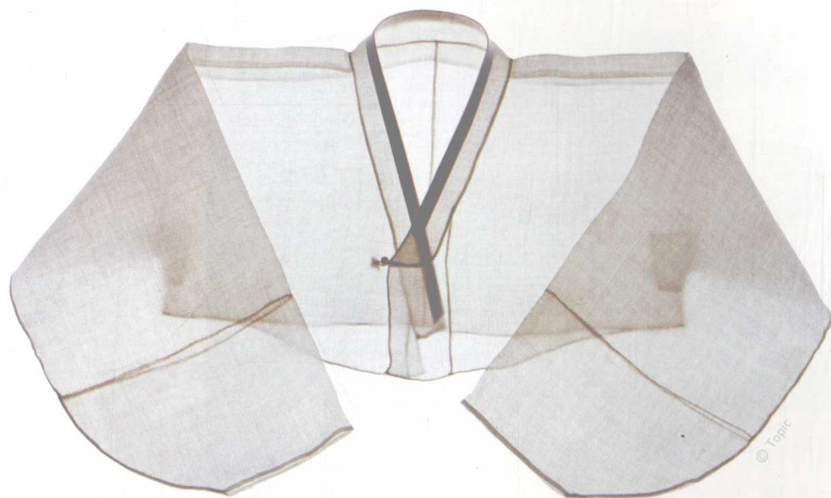


Kosmo Sleeper Seat

Excellence in Flight

KOREAN AIR





苧麻布

夏日，身着苧麻布衣裳的女人那优美的身姿透着一种不同凡响的端庄与文雅。苧麻布是韩国的传统布料，透气性好，触感凉爽，自古以来是夏季首选制衣布料。苧麻布是用从苧麻茎皮中抽出的纤维手工编织而成，苧麻布衣越洗越有光泽，颜色也越白，因而每洗完一次都像新的一样。过去，苧麻布主要用来制作韩服，如裙子、韩式长袍、短袄等，最近也制作家居产品，如床上用品、窗帘、装饰品等。

编织苧麻布不仅需要娴熟的手工艺技术，而且耗时耗

力，所以被人们视为珍贵布料。虽然中国和日本也生产苧麻布，但韩国的苧麻布早已以其品质优良而声名远扬。据记载，韩国是从统一新罗时代（668—955）起开始生产苧麻布的，在高丽王朝（918—1392）和朝鲜王朝时代这一传统得到了进一步的发展，苧麻布因而成为与临近国家进行交易的重要物品之一。直到现在，忠清南道韩山仍然是苧麻的主要种植地，这里生产出来的苧麻布以条纹细密均匀而闻名，被称为韩山苧麻布，是当地的一大特产。

Koreana

韩国文化和艺术 Vol. 15, No. 2 夏季号 2007



韩国的滩涂

8 滩涂，生机盎然的生命之地

李夏石

14 韩国的滩涂，另一生命的源泉

高哲焕

20 依靠滩涂生活的人们

白龙海

26 今天的滩涂

金敬源

高丽亚那是由韩国国际交流财团发行的季刊杂志
大韩民国 首尔特别市 瑞草区 瑞草2洞 1376-1
邮政编码：137-863
www.kf.or.kr

发行人 任展準
编辑理事 朴準九
主编 池在运
监修·修订 朴光海, 肅草
编辑委员
金文煥, 金英那, 金华荣, 李湊培
崔後植, 韩敬九, 韩明熙

合作单位
中国社会科学院文献信息中心

定价
40元人民币

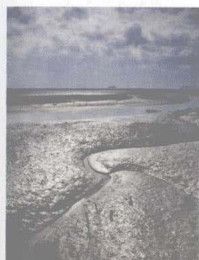
出版·发行
韩国国际交流财团
大韩民国 首尔特别市 瑞草邮便局私书函 227
电话：82-2-3463-5684
传真：82-2-3463-6086
www.kf.or.kr

编辑/设计
金英允编辑会社
大韩民国 首尔特别市 麻浦区 西桥洞 398-1
电话：82-2-335-4741
传真：82-2-335-4743
www.gegd.co.kr

高丽亚那是由韩国国际交流财团
发行的季刊杂志。版权属于本财团。
若转载或复制，须得到本财团的许可。
1987年 8月 8日 注册(注册号 1033)
2007年 6月 20日 印刷
2007年 6月 30日 发行
(每年 3, 6, 9, 12月发行)

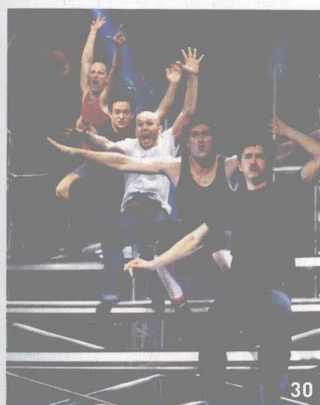
印刷
三星文化印刷株式会社
大韩民国 首尔特别市 城东区 圣水2街 274-34
电话：82-2-468-0361~5
传真：82-2-461-6798

高丽亚那因特网页
您可上网 (<http://www.koreana.or.kr>)
阅览高丽亚那所提供的图片与英文摘要。



韩国的西海岸和南海岸分布着大面积的滩涂。滩涂为沿海居民提供了丰富的资源，它是海洋循环净化生态系统的重要自然资源。封面为顺天湾滩涂，它是韩国惟一被列入拉姆萨尔公约湿地名录的滩涂。

摄影：徐宪康



30



42



66

30 焦点

韩国的地方文化中心 | 李东渊

36 访谈录 李炯玖

走向威尼斯的后人类化身博士 | 林勤峻

42 韩国的匠人 赵大用

一生执着于竹帘工艺 | 李旼伶

48 艺术精品

甘山寺弥勒菩萨和阿弥陀佛 | 姜友邦

52 艺术之窗

韩国美术走向国际，2007年马德里国际当代艺术博览会
成河英

58 韩国的再发现

北村的善邻：深爱韩屋的菲利普·蒂罗 | 李修珍

62 走向世界的韩国

白建宇，键盘上的求道者 | 柳泰衡

66 巡回探访

昌宁：回顾过去，憧憬未来 | 裴汉奉

74 韩国的菜肴

爽口的夏季樱桃甜点 | 田熙贞

78 情自远方

感受韩国“半边天” | 李拯宇

80 韩国的生活

韩国人的新避暑风俗图 | 柳敏

83 韩国文学

林哲佑

与意识形态暴力的对抗 | 金亨中

爸爸的大地 | 金冉译

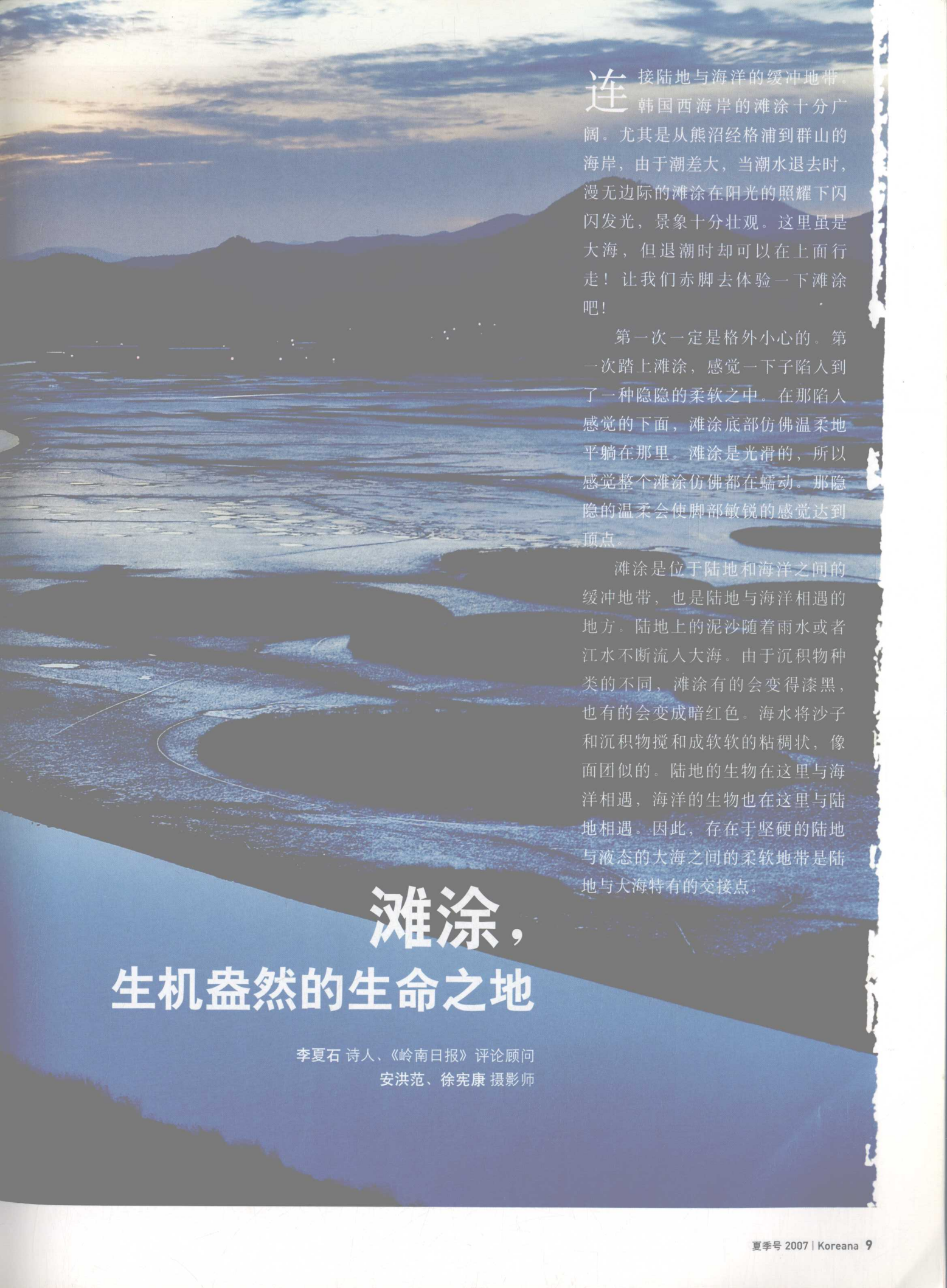
A photograph of a tidal flat in Korea. In the background, a barbed wire fence is supported by wooden posts. The foreground is filled with shallow water that reflects the light, creating a shimmering effect. The overall tone is somewhat somber and historical.

韩国的滩涂



今天，人类最大的课题就是要保护地球这一宝贵的自然资源，使其免受那些以商业开发为名造成的不计后果的破坏。当然，韩国也不例外。我们正在以开发为名快速消耗着西海岸滩涂。西海岸滩涂是世界屈指可数的宝贵自然遗产，与美国的东部海岸、加拿大的东南部海岸及欧洲北海沿岸的滩涂一起被誉为世界五大滩涂。本期特辑将探讨广泛分布在韩国西海岸和南海岸地区的滩涂的环境与生态价值，考察滩涂与沿海居民的生活，以及市民团体反对开发，为保护滩涂而做出的努力。





连接陆地与海洋的缓冲地带。韩国西海岸的滩涂十分广阔。尤其是从熊沼经格浦到群山的海岸，由于潮差大，当潮水退去时，漫无边际的滩涂在阳光的照耀下闪闪发光，景象十分壮观。这里虽是大海，但退潮时却可以在上面行走！让我们赤脚去体验一下滩涂吧！

第一次一定是格外小心的。第一次踏上滩涂，感觉一下子陷入到了一种隐隐的柔软之中。在那陷入感觉的下面，滩涂底部仿佛温柔地平躺在那里。滩涂是光滑的，所以感觉整个滩涂仿佛都在蠕动。那隐隐的温柔会使脚部敏锐的感觉达到顶点。

滩涂是位于陆地和海洋之间的缓冲地带，也是陆地与海洋相遇的地方。陆地上的泥沙随着雨水或者江水不断流入大海。由于沉积物种类的不同，滩涂有的会变得漆黑，也有的会变成暗红色。海水将沙子和沉积物搅和成软软的粘稠状，像面团似的。陆地的生物在这里与海洋相遇，海洋的生物也在这里与陆地相遇。因此，存在于坚硬的陆地与液态的大海之间的柔软地带是陆地与大海特有的交接点。

滩涂， 生机盎然的生命之地

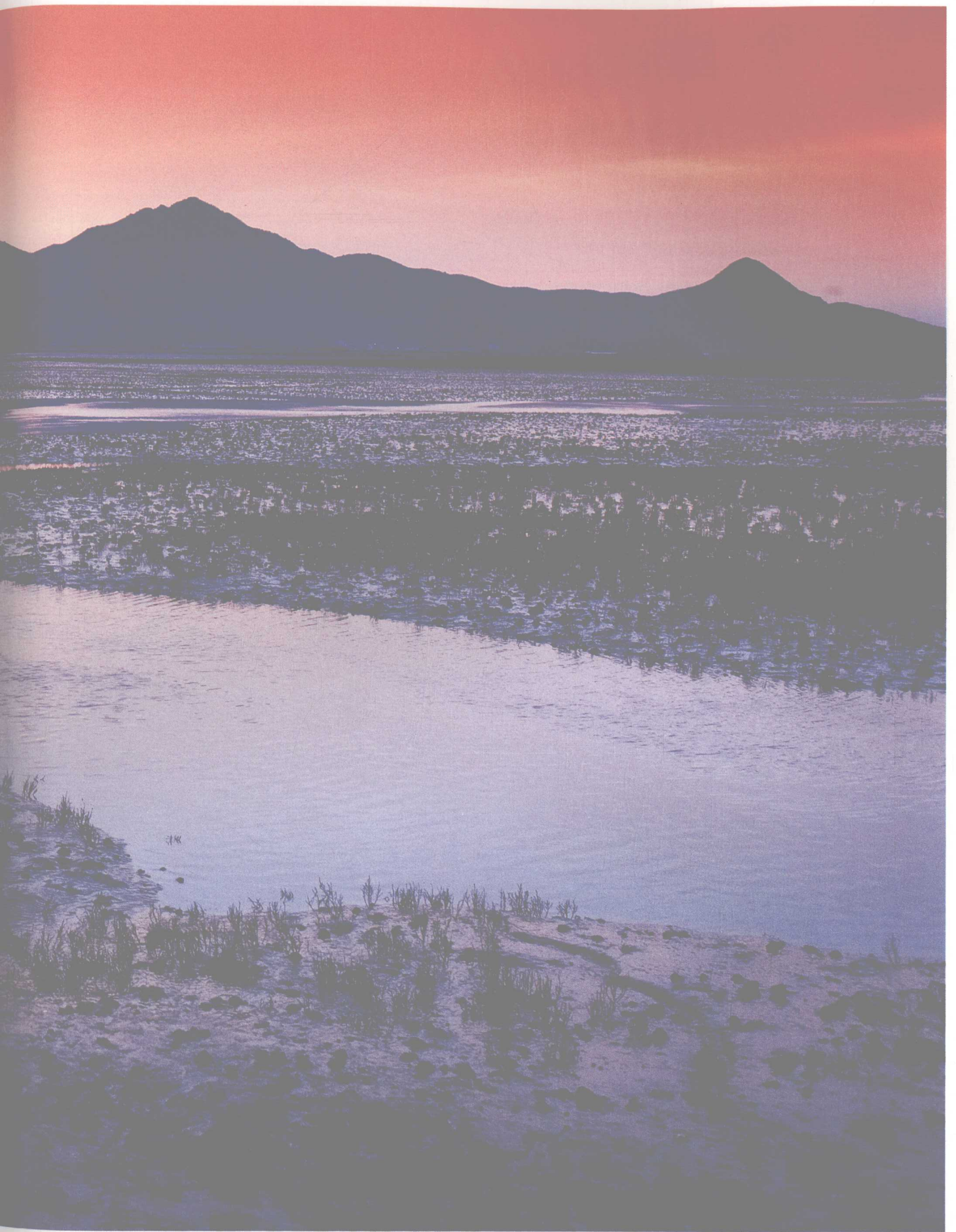
李夏石 诗人、《岭南日报》评论顾问
安洪范、徐宪康 摄影师

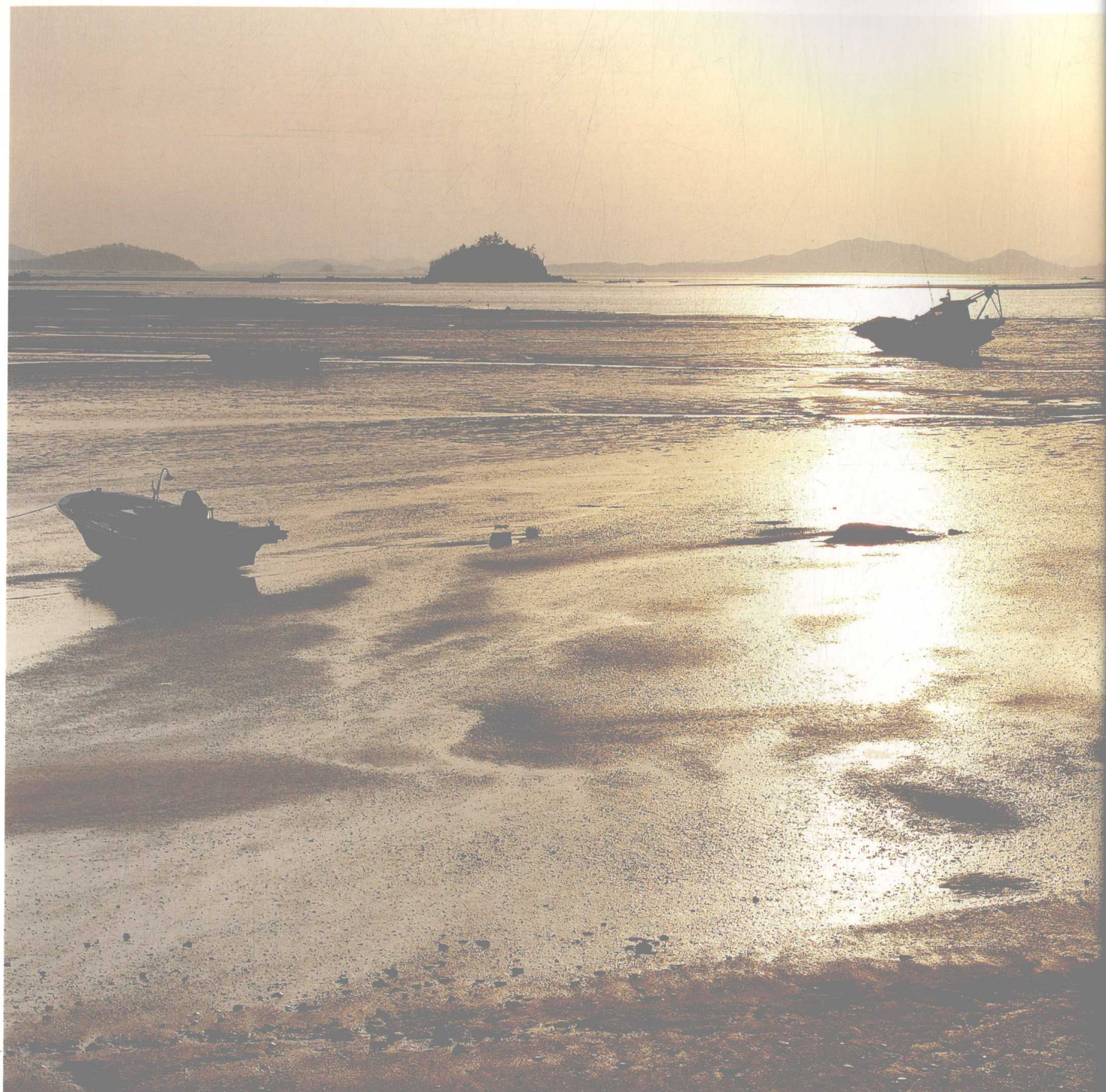
生活的根基和生物的栖息地

走在滩涂上，会有一种生机勃勃的感觉，仿佛脚底下充溢着生命。滩涂是海岸生态界食物链的起点，因为这里聚集了丰富的生命体，是一个充满鲜活食物的世界。沙子和沉积物在这里交汇，经过海水搅拌而变成粘稠状。滩涂是众多生物的栖息地。据说，有一半以上的海洋生物在这里诞生，并在这里度过幼年时期。仅栖息在韩国西海岸和南海岸滩涂上的鱼类就超过二百种。甲壳类、软体动物及沙蚕等都多达数百种。此外，肉眼看不见的细小生物，以及作为海洋生物食物的微生物和微藻类也十分丰富。

不仅如此，候鸟更能理解滩涂的真正价值。西海岸的滩涂是从西伯利亚南下至东南亚等地越冬的各种珍稀鸟类的餐桌和栖息地。生命旺盛的地方就是食物丰富的地方，滩涂正是这样的地方。这里是经历了长途跋涉的候鸟们缓解疲劳的地方，更为它们提供了丰盛的食物。受益的不仅仅是鱼类和鸟类。对于那些面朝滩涂，背朝天抓螃蟹、拾蛤蜊的人们来说，这里更是无比重要的生活园地。







生命体的子宫

滩涂位于陆地和海洋之间，是连接两个不同环境的缓冲地带。两个世界因滩涂而相互干涉和影响。滩涂是缓解洪水和海啸侵袭的第一道关卡，从而保护着陆地上的生命。滩涂边密集成丛的植物承担着使两个世界和平相接的作用，同时还可以净化陆地上

的污染物质。

滩涂是陆地生态界与海洋生态界的交接点，也可称为海岸生态界母胎的地区。滩涂是净化与生成永不停歇的生命现场。它是生命的子宫，是不断激发生命的地方。因此，滩涂等湿地与陆地上茂盛的森林一道，承担着地球肾脏和肺的功能。

滩涂的生命性在于它的温柔和柔性。现代文明不断将我们的生活变得生硬和僵化。滩涂正是在这种机械文明的无生命性和对立点上温柔展开的生命空间。完整地保持那鲜活、温暖且湿漉漉的生命混合状态正是对那些岌岌可危的生命之地的保护之举。（
丹妮译）



什么是滩涂？

滩涂是指泥沙和沉积物在海岸边形成的平坦地带，通常在涨潮时被海水淹没，退潮时露出水面。韩国语中将滩涂称作“getbeol”，意为海泥形成的宽阔海滩。滩涂的英文为“tidal flat”，意为因潮汐现象在退潮时露出的平坦地带。欧洲北海沿岸的滩涂十分发达，滩涂在这里被称做“Wadden sea”。在德国，滩涂被称为“Wattenmeer”。

韩国滩涂的规模

朝鲜半岛西海岸的滩涂十分发达。南方地区的滩涂约有两千五百平方公里，北方地区的滩涂约有三千平方公里，南北方的滩涂共计五千五百平方公里。德国拥有约滩涂六千平方公里，荷兰约有三千平方公里。荷兰、丹麦和德国三个国家的滩涂合称为“瓦登海滩涂”。韩国的滩涂无论是在规模，还是在生态特点上都可以与世界上最负盛名的瓦登海滩涂相媲美。

韩国滩涂的历史

韩国的滩涂有八千年的历史。八千年的时间看起来很长，但是与地球的历史相比，只不过是一瞬间。地球的历史有四十五亿年，如果把地球的历史比作一天的二十四小时，那么八千年只是其中的一秒钟。在这么短暂的时间里，有那么多泥土堆积到海岸，可见从陆地流失到海洋的泥土量相当之大。

韩国的滩涂， 另一生命的源泉

滩涂是连接陆地与海洋的中间地带，是生命的宝库。
韩国的西海岸和南海岸分布着广阔的滩涂，特别是西海岸滩涂，
是世界五大滩涂之一。

高哲焕 首尔大学地球环境科学系教授 徐宪康 摄影师





滩涂形成于水浅、潮差大、沉积物充足的沿海地带。韩国西海（黄海）海域平均水深不到四十五米，并且距离海岸越近，海底坡度就越舒缓，具备形成滩涂的有利条件。从海岸的海底坡度来看，仁川地区的江华岛等向外海延伸的水域在五百五十分之一至千分之一之间；忠清道的加露林湾等半封闭形内湾水域在一千五百分之一至两千五百分之一之间；全罗南道的咸平湾等封闭型内湾大约在两千五百分之一的范围内。

滩涂形成的条件

韩国西海的平均潮差，自全罗道向仁川方向逐渐增大，木浦为三点一米，群山为五点三米，仁川为七点三米。从仁川向北方，潮差逐渐减小，到鸭绿江下游降至五米左右。按照世界平均潮差的分类，大于四米的为大潮差环境，二至四米的为中潮差环境，两米以下的为小潮差环境。因此，韩国的滩涂属于大潮差环境滩涂。

从陆地流入海洋的沉积物量来看，汉江约每年一千万吨；锦江约每年六百万吨；鸭绿江约每年五百万吨。而这三条江的沉积物流入量加起来还不及中国黄河的百分之二十。这些沉积物每年在西海沿岸可以堆积到三到五毫米厚，因此足以形成滩涂。流入黄海的大部分沉积物来自中国的黄河和长江，其中黄河每年有十亿吨，长江每年有五亿吨。但是，来自黄河的沉积物大部分堆积在渤海湾，流入黄海的仅有百分之十左右。

由江河流入海洋的沉积物随着潮汐运动而移动，并在沿海或外海



© 沈春均
1

堆积，其堆积程度随潮汐和地形的不同而发生变化。沉积物随着海潮移动，沙粒随即沉积，泥土则流至海潮较弱的地方，并在那里堆积。通常，海潮在外海和航道地区较强，在海岸附近和封闭的海岸地区较弱。因此，沙子堆积在外海和航道地区，而泥土则堆积在海岸边靠近陆地的地方。所以，虽然同样都被称做滩涂，在海边的是泥质滩涂；向大海方向延伸，中间部分是泥沙混合而成的沙泥滩涂；外海部分是沙质滩涂。在向外海延伸的地形中，沙质滩涂居多；在封闭的地形中，泥质滩涂则占优势。

不同地区滩涂的特点

在最具代表性的西海滩涂中，

位于最北部的京畿道大约分布着八百四十平方公里的滩涂，占韩国滩涂的百分之三十五左右。京畿道的滩涂中以江华岛南端和永宗岛北端的滩涂最具代表性。由于这里与外海相连，因此以沙泥质滩涂为主。这里的底栖生物大部分为沙蚕，多达八十余种。

在忠清道沿岸，分布着约三百四十平方公里的滩涂。加露林湾是最典型的内湾滩涂，面积约一百平方公里。海湾的入口是不到两公里宽的半封闭型内湾，这里的海泥十分丰富，发现的底栖生物约有七十多种，其中沙蚕最多。托氏螺和古氏滩栖螺等的分布密度为每平方米约五十个。

全罗北道沿岸以新万金滩涂最

为有名。新万金滩涂约四百平方公里，是南韩地区最大的滩涂。来自万顷江和东津江河口的沉积物使这里的滩涂十分肥沃，但现在却被长达三十三公里的防潮堤阻隔。防潮堤工程开始于1992年，2006年竣工。目前正在计划围垦这里的滩涂用作农田。这里发现的底栖生物约二百五十种，沙蚕达七十余种。其中，最多的生物是蛤蜊类，占底栖生物量的百分之九十。如果将生物量换算成生物体重量，每平方米约一百克。四角蛤蜊和中国蛤蜊的密度分别为每平方米约一百个。这里是典型的沙泥质滩涂，也是蛤蜊最多的滩涂。代表性的水产品是大蛤。

全罗南道是滩涂面积最大的地区，这里的滩涂总面积达一千平方